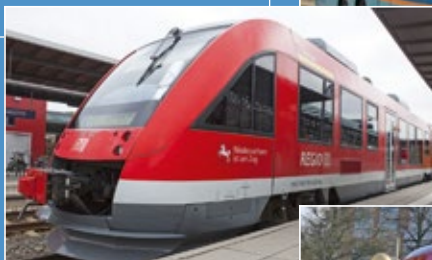


Deutsch · Serbokroatisch · Albanisch



Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn

Informacije za Korištenje Autobusa, Tramvaja i Vozova

Informacione përdorimi të autobusit dhe trenit



Verbundtarif
Region Braunschweig



Herzlich willkommen in der Region Braunschweig. Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verbundtarif Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle. Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

Wichtig: Im Nahverkehrszug erfolgt kein Verkauf von Fahrscheinen.

Dobro došli u Regiji Braunschweig. Korištenje javnih sredstava saobraćaja je sasvim jednostavno.

U okviru tarifa za poručje koje je obuhvaćeno javnim saobraćajem u Regiji Braunschweig (VRB) možete koristiti sljedeća javna sredstva prevoza. Autobus, međugradski voz ili tramvaj (Tram).



Stanicu ćete prepoznati po ovom znaku. Ovdje se zaustavlja autobus ili tramvaj.

Kartu kupujete ovdje:

- Kod vozača u autobusu ili tramvaju
- Na prodajnim mjestima saobraćajnih preduzeća
- Na automatima za karte na željezničkim stanicama

Važno: U međugradskom vozu se ne vrši prodaja voznih karata.

Mirësevini në zonën e Braunschweig-ut. Përdorimi i mjeteve të transportit publik është tepër i thjeshtë. Në tarifën lidhëse të zonës së Braunschweig-ut (VRB) ju mund të përdorni mjetet e mëposhtme të transportit publik: Autobusin, trenin lokal apo tramvajin (Tram).



Në këtë logo ju do të dalloni një stacion. Këtu ndalon një autobus apo një tramvaj.

Biletën do ta blini këtu:

- Tek shoferi në autobus apo në tramvaj
- Në pikat shitëse të ndërmarrjes së transportit
- Në automatët e biletave apo në stacionet e trenave

E rëndësishme: Në trenat lokalë nuk bëhet shitja e biletave.

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein. Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahr-scheine. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

Za jednu jedinu vožnju kupujete jednu voznu kartu. Karta je već poništena. Ako se češće vozite kupujete 2 (dupla karta) ili 10 karata (blok od 10 karata) za više vožnji. Prije svake vožnje morate poništiti jednu od voznih karata.

Uredaj za poništavanje voznih karata nalazi se u Autobusu, tramvaju ili na peronu. Stavite vašu voznu kartu u uredaj za poništavanje voznih karata. Tada je vaša karta za vožnju važeća.

Djeca između 6 i 14 godina dobivaju jeftinije dječje karte za vožnju. Djeca ispod 6 godine voze se besplatno.

Dječja kolica, invalidska kolica, ručni prtljag i psi transportuju se besplatno.

Për një udhëtim të thjeshtë ju do të blini një biletë njëshe. Bileta është e zhvleftësuar. Në rast se ju udhëtoni më shpesh, atëherë duhet të blini bileta për shumë udhëtime 2-she apo 10-she. Përpara udhëtimit ju duhet të zhvleftësoni përherë një ndarje të biletës.

Automatët për zhvleftësim të biletës ju do t'i gjeni brënda në autobus, në tramvaj apo në platformën e stacionit hekurudhor. Futeni biletën tuaj aty brënda. Bileta është e tashmë e vlefshme për udhëtim.

Fëmijët e moshave nga 6 deri 14 vjeç marrin bileta për fëmijë me çmim të favorshëm. Fëmijët nën moshën 6 vjeç udhëtojnë falas.

Karrocat e fëmijëve, karrocat për të sëmurët, bagazhi i dorës dhe qentë transportohen falas.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinandergrenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet.

Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig.

Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig).

Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Stadttarif	ab 2016	Preisstufe 1	ab 2016	Preisstufe 2	ab 2016	Preisstufe 3	ab 2016	Preisstufe 4	ab 2016
Gültigkeitsdauer	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	120 Min.	120 Min.	150 Min.	150 Min.
Einzelfahrschein	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Kinderfahrschein (6 – 14 Jahre)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
2er-Karte	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
10er-Karte	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €

Cijena vožnje upravlja se prema broju graničnih tarifnih zona između starta i ciljnog mjesta na poručju koje je obuhvaćeno javnim saobraćajem.

Za određivanje broja tarifnih zona je važno da tarifne zone graniče jedna sa drugom.

Na području jedne tarifne zone važi cijena stupnja 1. U Braunschweigu, Goslaru i Wolfsburgu važi gradska tarifa. Vozna karta važi za vrijeme od 90 minuta. Između dviju tarifnih zona važi cijena stupnja 2. Za duže vožnje kroz tri tarifne zone važi cijena stupnja 3 (karta važi 120 minuta). Kod četiri ili više tarifnih zona važi cijena stupnja 4 (karta važi 150 minuta). Sa svim kartama za vožnju smijete presjedati.

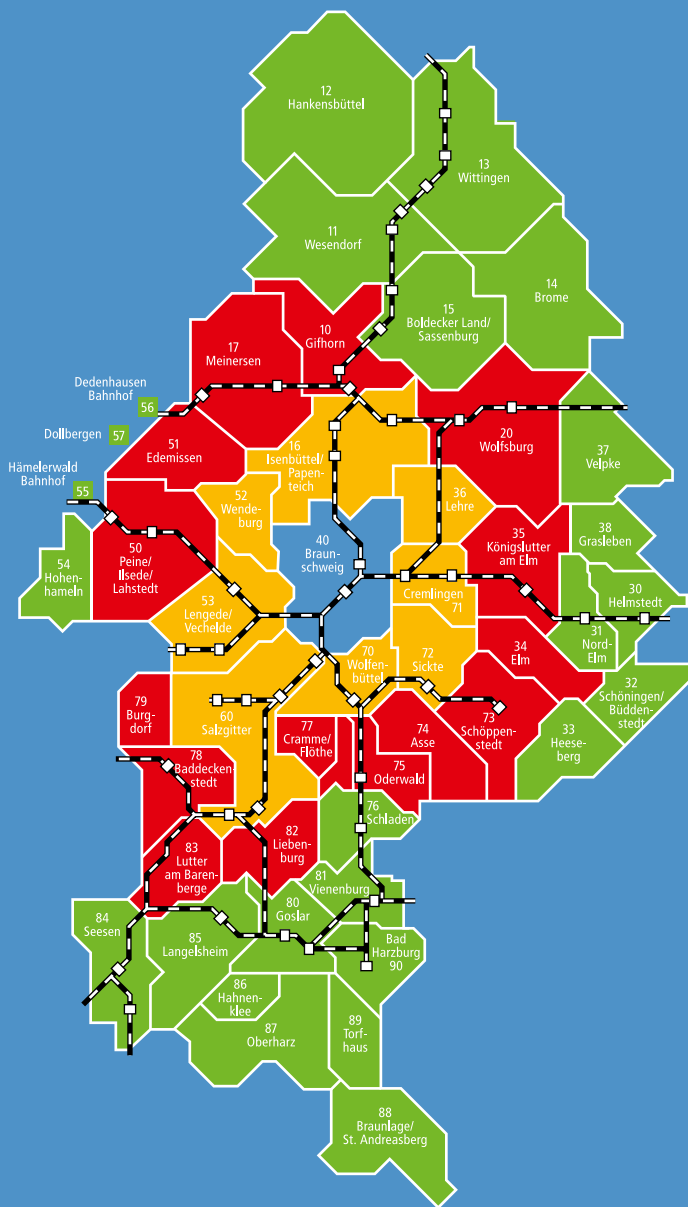
Vozna karta	Gradski tarif	2016	Cijena stupanj 1	2016	Cijena stupanj 2	2016	Cijena stupanj 3	2016	Cijena stupanj 4	2016
Trajanje važnosti vozne karta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	120 minuta	120 minuta	150 minuta	150 minuta
Pojedinačna karta	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Dječja karta (6 – 14 godina)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
2 karta (dupla karta)	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
10 karata (blok od 10 karata)	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €

Çmimi i biletës varet nga numri i zonave tarifore të kufizuara nga njëra-tjetra ndërmjet pikës së nisjes dhe të destinacionit në zonën lidhëse.

Për numërimin e zonave tarifore është e rëndësishme ajo, që zonat tarifore të kufizohen nga njëra tjetra.

Brënda një zone tarifore vlen niveli 1 i çmimit. Në Braunschweig, Goslar dhe Wolfsburg vlen tarifa e qytetit. Bileta është e vlefshme 90 minuta. Ndërmjet dy zonave tarifore vlen niveli 2 i çmimit. Për udhëtime të gjata ndërmjet tre zonave tarifore vlen niveli 3 i çmimit (120 minuta e vlefshme). Tek katër apo më tepër zona tarifore vlen niveli 4 i çmimit (150 minuta e vlefshme). Ju keni të drejtë të ndërroni automjet me të gjitha llojet e biletave.

Bileta	Tarifa e qytetit	2016	Niveli 1 i çmimit	2016	Niveli 2 i çmimit	2016	Niveli 3 i çmimit	2016	Niveli 4 i çmimit	2016
Vlefshmëria	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	90 minuta	120 minuta	120 minuta	150 minuta	150 minuta
Biletë e thjeshtë	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Biletë për fëmijë (6 – 14 vjeç)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
Biletë 2-she	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
Biletë 10-she	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €



Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,00 € (2016: 2,30 €).
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

Važno – molimo da uvažite sljedeće.

- Vrijeme polaska i dolaska autobusa, tramvaja ili vozova stoji na planu vožnje koji se nalazi na stanicama za autobus i tramvaj ili na željezničkim stanicama.
- Ulaz u autobus je naprijed kod vozača, a u tramvaj ili voz na svim vratima.
- Kada želite da izadete iz autobusa, tramvaja i voza, pritisnite pravovremeno dugme za „Stop“ u vozilu.
- Ako kod kontrole ne posjedujete važeću kartu za vožnju, morate platiti kaznu u visini od 60,00 €.
- Želite li ponijeti bicikl u autobus ili tramvaj, potrebna Vam je pored Vaše karte za vožnju i karta za bicikl od 2,00 € (2016: 2,30 €).
- U svim saobraćajnim sredstvima važi apsolutna zabrana pušenja.

E rëndësishme – Luteni të keni kujdes:

- Oraret e nisjes dhe mbërritjes së autobusit, tramvajit dhe trenit janë të shënuara në planet e udhëtimit në stacionet ndaluese dhe stacionin e trenit
- Hyrja në autobus bëhet përpara tek shoferi, në tramvaj dhe nëpër trena në të gjitha dyert.
- Në rast se ju dëshironi të zbrisni nga autobusi, tramvaji dhe treni, atëherë luteni të shtypni brënda kohës tastën „Stop“ në automjet.
- Në rast se gjatë kontrollit nuk do të dispononi biletën e vlefshme, atëherë duhet të paguani një gjobë në masën prej 60,00 €.
- Në rast se dëshironi të merrni me vete një biçikletë në autobus dhe tramvaj, atëherë krahas biletës suaj ju duhet bileta shtesë për biçikletë prej 2,00 € (2016: 2,30 €).
- Në të gjitha mjetet e transportit ndalohet rreptësisht duhani.

Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter www.vrb-online.de

Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen eine gute Fahrt.

Elektronski plan vožnje i informaciju o cijenama vožnje možete naći pod www.vrb-online.de

Želimo Vam ugodnu vožnju u našim autobusima, tramvajima i vozovima.

Planin elektronik të nisjes dhe të mbërritjes do ta gjeni nën www.vrb-online.de

Ne ju urojmë rrugë të mbarë me autobusat dhe trenat tanë.



[vrb-online.de/fahrpreise.html](http://www.vrb-online.de/fahrpreise.html)